

Рекомендации по подготовке статей к публикации

Редколлегия журнала

info@jmlda.org

Вычислительный Центр РАН им. А. А. Дородницына, Россия, г. Москва, ул. Вавилова, 40

Данный документ содержит рекомендации по подготовке статей в издательской системе \LaTeX 2 ϵ с использованием стилевого файла `jmlda.sty`.

DOI: 10.21469/22233792

1 Введение

Данный документ является примером статьи, изготовленной согласно представленным в ней рекомендациям. Работу над русскоязычной статьёй удобно начинать с редактирования файла-образца `jmlda-template-rus.tex`, англоязычной – `jmlda-template-eng.tex`. Обращаем внимание, что документ должен быть сохранен в кодировке UTF-8 without BOM. Для смены кодировки рекомендуется пользоваться текстовыми редакторами Sublime Text или Notepad++.

Инструкции по оформлению далее изложены для первого варианта шаблона, где основным языком текста является русский.

2 Структура файлов статьи

Все файлы должны быть собраны в папке `Author2016Keyword`, где `Author` – фамилия первого автора, `Keyword` – ключевое слово названия статьи. Название файла-исходного текста статьи должно выглядеть следующим образом: `Author2016Keyword.tex`. Все включаемые файлы (рисунки, таблицы, BibTeX-файлы формата `.bib`, пакеты и т.д.) должны находиться в той же директории, что и исходный текст статьи.

3 Инструкции по оформлению

Текст статьи должен начинаться со строк

```
\documentclass[12pt, twoside]{article}
\usepackage{jmlda}
\newcommand{\hdir}{.}
\begin{document}
```

Команда `\usepackage` подключает стилевой файл `jmlda.sty`, который должен располагаться в той же директории, что и сама статья.

Команда `\hdir`, задающая локальный путь ко включаемым файлам, должна быть добавлена ко всем именам файлов при включении:

```
\begin{figure}[!ht]
\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig1}
\end{figure}
```

Если статья написана по-английски, то это надо указать явно, сразу после `\begin{document}` (иначе не включатся английские переносы слов):

```
\English
```

Затем формируется заголовок статьи, включая ссылку на грант и аннотацию:

```
\title[Краткое название]{Полное название}
\author{И.\,О.\,О.~Автор, И.\,О.\,О.~Соавтор, И.\,О.\,О.~Фамилия}
\email{author@site.ru}
\organization{Организация, Город}
\thanks{Ссылка на грант.}
\abstract{Данная статья посвящена...}
```

Также нужно задать второй заголовок с переводом названия, фамилий авторов, организации, ссылки на грант и аннотации на английский язык:

```
\titleEng[Short title]{Full title}
\authorEng{F.\,S.\,S.~Author, F.\,S.\,S.~CoAuthor, and F.\,S.\,S.~Name}
\organizationEng{Organization, City, Country}
\thanksEng{The paper was supported...}
\abstractEng{This paper...}
```

Все эти команды могут идти в произвольном порядке и должны завершаться командой

```
\maketitle
```

Данная команда выводит заголовок на основном языке статьи.

Команды `\title` и `\author` и их аналоги для второго заголовка могут иметь необязательный аргумент в квадратных скобках *перед* обязательным — это сокращённые версии названия и списка авторов для колонтитулов. Если колонтитул уместается в одну строку, то соответствующий необязательный аргумент не нужен.

Кроме того, команды `\author`, `\authorRus` могут иметь необязательный аргумент в квадратных скобках *после* обязательного. Он указывается в тех случаях, когда в заголовках необходимо вывести дополнительную информацию, например, об организациях:

```
\author{И.\,О.\,О.~Автор, И.\,О.\,О.~Соавтор}
[И.\,О.\,О.~Автор$^1$, И.\,О.\,О.~Соавтор$^2$]
\organization{$^1$НИИ-Х, Москва; $^2$НИИ-У, Москва}
```

Иная расстановка инициалов, пробелов или запятых в обязательном аргументе команд `\author`, `\authorRus` может приводить к ошибкам в оглавлении и авторском указателе.

Ссылка на грант оформляется как часть заголовка командами `\thanks`, `\thanksRus` и выводится в виде сноски на одной странице с заголовками.

После команды `\maketitle` необходимо включить нумерацию строк, для удобства общения автора с рецензентами. Для этого за командой `\maketitle` должна следовать команда

```
\linenumbers
```

К статье прилагается два списка литературы: к русскоязычной и англоязычной частям. В русскоязычной статье первым идет список литературы к русскоязычной части. Далее идет второй заголовок, который выводится командой

```
\maketitleSecondary
\English
```

Далее идет список литературы к англоязычной части.

Статья должна заканчиваться командой

`\end{document}`

Каждая статья в сборнике начинается с новой страницы, что позволяет сохранять заданное автором расположение материала на страницах. Убедительная просьба: не использовать команды сокращения вертикальных промежутков и другие способы искусственного уплотнения текста.

Текст статьи можно разбивать на разделы и параграфы командами

`\section{Название раздела}`

`\paragraph{Название параграфа}`

В конце названий разделов и параграфов точка не ставится.

4 Списки литературы

Списки литературы представляются в двух вариантах:

1. *Литература* – к русскоязычной части. Все работы на языке и алфавите оригинала.
2. *References* – к англоязычной части. Русские работы – в латинской транслитерации и с переводом на английский язык, английские работы и работы на других языках – на языке оригинала.

Ссылки на литературу располагаются в каждом из списков литературы в порядке первых упоминаний. Список литературы *References* приводится полностью отдельным блоком, повторяя все позиции из списка литературы к русскоязычной части, независимо от того, имеются или нет в нем иностранные источники. Если в списке литературы к русскоязычной части есть ссылки на иностранные публикации, набранные латиницей, они полностью повторяются в списке *References*. Рекомендуется пользоваться программой автоматического перевода кириллицы в романский алфавит: <http://translit.ru/>, при этом в закладке «варианты...» следует выбирать опцию BGN.

Список литературы формируется окружением `thebibliography`. Каждая запись библиографии начинается командой `\bibitem{name}`. Метка `name` позволяет ссылаться на данную запись командой `\cite{name}`. В ссылках разрешается указывать несколько меток через запятую без пробелов между метками: `\cite{name1,name2}`. Новая команда `\citenb` даёт ссылку без квадратных скобок, что позволяет делать интервалы; например, [1–4] было получено так: `[\citenb{VoronLatex}--\citenb{Lvovsky}]`. Русские буквы в именах меток `name` недопустимы.

Названия статей в сборниках выделяются командой `\BibTitle`. Если публикация существует только в электронном виде, веб-ссылка даётся командой `\BibUrl`. В русскоязычном списке литературы фамилии и инициалы авторов выделяются командой `\BibAuthor`.

Для повышения точности вычисления показателей цитируемости необходимо по возможности указывать DOI (Digital Object Identifier) публикаций. DOI оформляется с помощью команды `\BibDoi`. DOI публикации, зарегистрированной в системе Crossref, можно получить по адресу <http://www.crossref.org/guestquery/>.

Примеры оформления ссылок на различные виды публикаций:

- статья из журнала с DOI [5];
- книга (монография, сборник) [3, 4, 6];
- переводная книга [2] (в списке литературы к русскоязычной части после названия книги необходимо указать «/ Пер. с англ.», а в конце ссылки указать оригинал книги в круглых скобках);

- 117 – материалы конференций [7,8] (ссылка [8] из англоязычного источника представлена на
- 118 языке оригинала в обоих списках литературы);
- 119 – технический отчет [9];
- 120 – интернет-ресурс [1, 10–13].

121 5 Стандартные средства ЛАТЭХ'а

122 Нет особых ограничений на использование основных средств ЛАТЭХ'а [1–4]. В статью
 123 можно вставлять формулы, таблицы, списки, рисунки, сноски, и т. д. Определения ссылок
 124 `\label` и команд `\newcommand`, `\renewcommand` действуют только внутри одной статьи;
 125 конфликты с чужими статьями исключены.

126 5.1 Стандартные пакеты

127 Стандартные пакеты подключены в стилевом файле `jmla.sty`: `algorithm`,
 128 `algorithmic`, `amssymb`, `amsmath`, `array`, `babel`, `balance`, `color`, `cite`, `enumitem`, `euscript`,
 129 `graphicx`, `ifthen`, `lineno`, `mathrsfs`, `pb-diagram`, `pgfplots`, `subfig`, `theorem`, `tikz` `url`,
 130 `ху`. Этими пакетами можно пользоваться, не вызывая команду `\usepackage`. Желательно
 131 обходиться только этими пакетами.

132 5.2 Формулы

133 Формулы внутри текста, даже очень короткие, необходимо окружать знаками долла-
 134 ра \$:

число <code>~\$-3.14\$</code>	число -3.14 — верно
число <code>-3.14</code>	число -3.14 — неверно
объект <code>~\$x\$</code>	объект x — верно
объект <code>x</code>	объект x — неверно

136 Выключные формулы без номера окружаются скобками `\[` и `\]`. Выключные фор-
 137 мулы с номером окружаются командами `\begin{equation}` и `\end{equation}`. Команда
 138 `\label{name}` между ними задаёт метку формулы. Русские буквы в именах меток *name*
 139 недопустимы. Метка позволяет сослаться на формулу командой `\eqref{name}`, например
 140 команда `\eqref{eqCases}` даёт (1).

141 5.3 Списки

142 Списки оформляются стандартными окружениями `enumerate` или `itemize`. В стиле
 143 `jmla.sty` определено окружение `enumerate*` для списков, в которых, согласно правилам
 144 русской пунктуации:

- 145 1) номера отделяются скобкой;
- 146 2) пункты начинаются со строчной буквы;
- 147 3) и заканчиваются точкой с запятой.

148 Этот список удобен для перечисления коротких пунктов, уместающихся в одну строку.
 149 Если пункты длинные, то лучше воспользоваться стандартным окружением `enumerate`. В
 150 этом случае допустим другой способ оформления списков.

- 151 1. Номера отделяются точкой.
- 152 2. Пункты начинаются с заглавной буквы.
- 153 3. Пункты заканчиваются точкой.

154 5.4 Таблицы

155 Таблицы создаются окружением `tabular` и оформляются как плавающие с помо-
 156 щью окружения `table`. Желательно прижимать их вверх страницы опцией `[t]` команды

Таблица 1 Подпись размещается над таблицей

Задача	CCEL	boosting
Cancer	3.46 ± 0.37 (3.16)	4.14 ± 1.48
German	25.78 ± 0.65 (1.74)	29.48 ± 0.93
Hepatitis	18.38 ± 1.43 (2.87)	19.90 ± 1.80

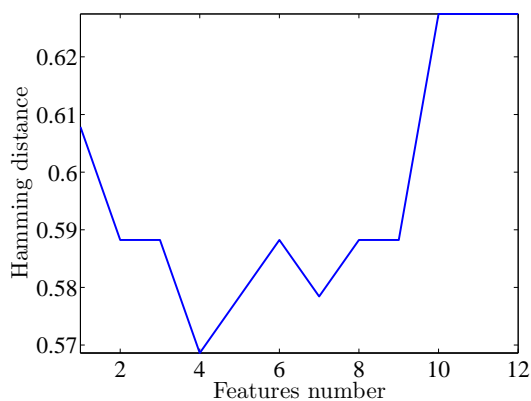
`\begin{table}`. Подпись делается *над таблицей* командой `\caption`, см. таблицу 1. Команда `\label`, определяющая ссылку на номер таблицы, обязана идти после `\caption`. Если таблица не умещается по ширине колонки, то можно уменьшить шрифт до `\small` или даже `\footnotesize`, либо уменьшить интервалы между колонками: `\tabcolsep=2pt`.

5.5 Иллюстрации

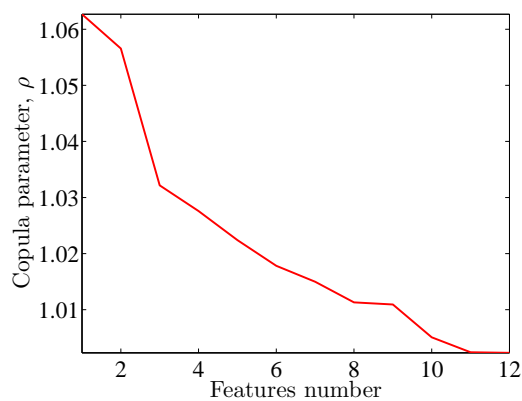
Иллюстрации должны быть подготовлены в формате **EPS**. Для преобразования файлов формата **PNG** или **JPEG** в **EPS** рекомендуется пользоваться утилитой **bmeps**, входящую в пакет **MiKTeX**. Файлы формата **JPEG** могут содержать только иллюстрации, но не графики или диаграммы. Не забудьте прислать графические файлы вместе с **TeX**-файлом!

Рисунки вставляются командой `\includegraphics`, желательно с выравниванием по ширине колонки: `[width=\linewidth]`. Если рисунок занимает по высоте более 1–2 см, то он оформляется как плавающая иллюстрация `{figure}` с прижатием вверх страницы опцией `[\!ht]`. Подпись делается *под рисунком* командой `\caption`, см. рис. 1.

Популярные пакеты рисуют графики с подписями, которые трудно читать на бумаге и на слайдах из-за малого размера шрифта. Шрифт на графиках (подписи осей и цифры на осях) должен быть такого же размера, что и основной текст.



(a) Первый рисунок



(б) Второй рисунок

Рис. 1 Подпись размещается под рисунком

При значительном количестве рисунков рекомендуется группировать их в одном окружении `figure`, как это сделано на рис. 1. Для этого используется пакет `subfig`.

Определена команда `\XYtext(x,y){text}`, для надписей поверх рисунков. Координаты левого нижнего угла надписи (x,y) подбираются вручную относительно правого нижнего угла рисунка.

5.6 Оформление иллюстраций

В популярных пакетах иллюстрации могут быть оформлены следующим образом:

```

180 \begin{figure}[!ht]
181   \subfloat[Первый рисунок]
182     {\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig1.eps}}
183   \subfloat[Второй рисунок]
184     {\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig2.eps}}
185 \caption{Подпись размещается под рисунком}
186 \label{fg:Example}
187 \end{figure}

```

188 5.7 Советы по оформлению графиков в системе Matlab

- 189 Приведенный ниже код форматирует рисунок согласно рекомендуемым параметрам:
- 190 – толщина линий равна двум;
 - 191 – заголовки осей пишутся с большой буквы;
 - 192 – необходимо включить интерпретатор \LaTeX для корректного отображения формул на
 - 193 осях;
 - 194 – заголовок графика отсутствует (чтобы не дублировать подпись графика в статье).

```

195 h = figure; hold('on');
196 plot(xi,y,'r-', 'Linewidth', 2);
197 plot(xi,y,'b.', 'MarkerSize', 12);
198 axis('tight');
199 xlabel('Time, $\xi$', 'FontSize', 24, 'FontName', ...
200       'Times', 'Interpreter','latex');
201 ylabel('Value, $y$', 'FontSize', 24, 'FontName', ...
202       'Times', 'Interpreter','latex');
203 set(gca, 'FontSize', 18, 'FontName', 'Times')
204 saveas(h,'ModelOne.eps', 'psc2'); % save to EPS

```

205 Рекомендуется сразу сохранять файлы в формате EPS. На рис. 2 дан пример графика,
 206 удовлетворяющего описанным выше требованиям.

207 5.8 Верстка диаграмм

208 Ху-рис — пакет \LaTeX , специализированный под создание диаграмм. Руководство по
 209 использованию пакета дано в [10–12].

210 Простой пример использования пакета Ху-рис вместе с кодом его реализации:

```

211

$$\begin{array}{ccc}
 A & \xrightarrow{f} & B \\
 g \downarrow & & \downarrow g' \\
 D & \xrightarrow{f'} & C
 \end{array}$$

212 \begin{displaymath}
213   \xymatrix{
214     A \ar[r]^f \ar[d]_g & B \ar[d]_{g'} \\
215     D \ar[r]_{f'} & C
216   }
217 \end{displaymath}

```

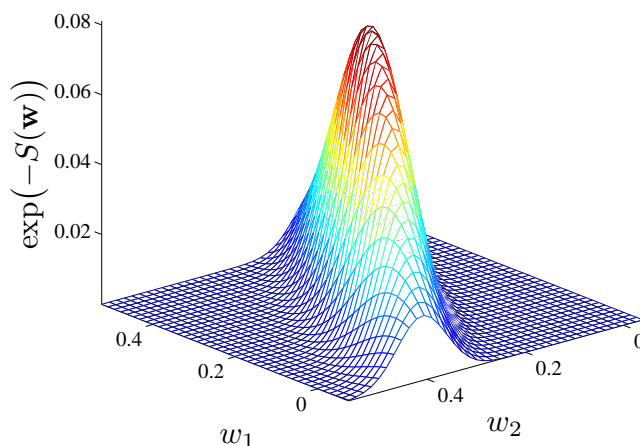
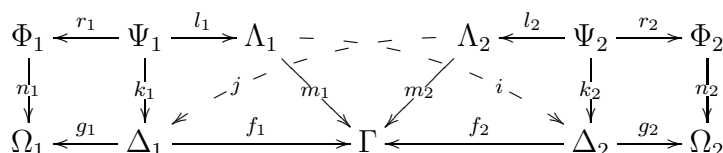


Рис. 2 Пример графика, подготовленного в системе Matlab

Пример более сложной диаграммы:



Большой спектр возможностей для подготовки векторной графики и построения диаграмм предоставляют пакеты TikZ и PGF [13].

5.9 Оформление графиков в Inkscape

Пример использования векторного графического редактора Inkscape, удобного для создания технических иллюстраций:

1. Нарисовать изображение, используя, где необходимо, формулы в формате \LaTeX .
2. Сохранить изображение в формате EPS, используя дополнительную опцию «создать файл latex». На выходе сгенерируется два файла — `image.eps` и `image.eps_tex`, второй можно редактировать в \TeX -редакторе.
3. Вставить файл `image.eps_tex` в код статьи, заменив при этом

```
\includegraphics[width=<desired width>]{\hdir/image.eps}
```

на

```
\def\svgwidth{<desired width>}
```

```
\input{\hdir/image.eps_tex}
```

Пример использования редактора показан на рис. 3. Слева показано исходное изображение в редакторе Inkscape. Справа — полученное после компиляции в системе \LaTeX изображение в формате EPS.

5.10 Сноски

Сноски делаются командой `\footnote{text}`¹. Желательно избегать использования сносок в научной статье.

¹Текст сноски указывается в аргументе *text*.

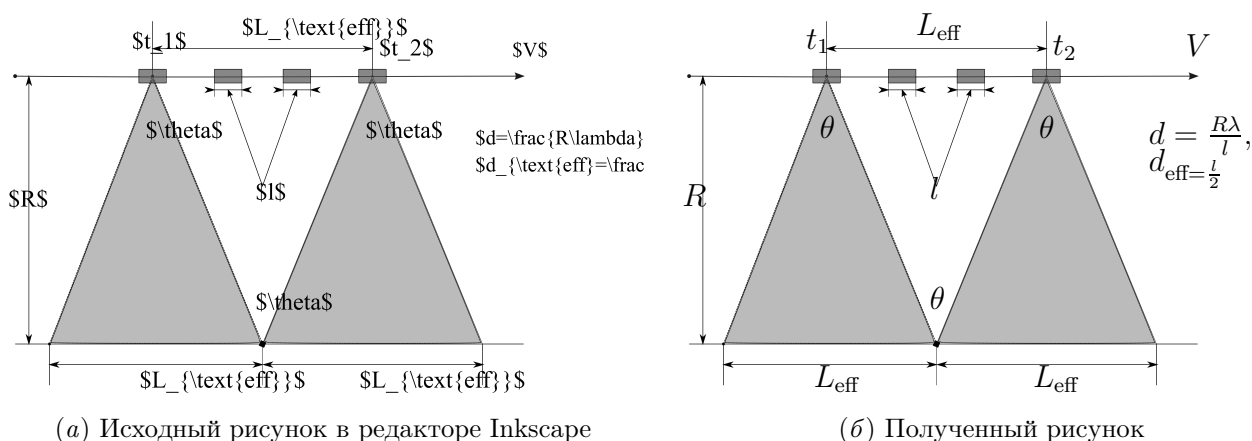


Рис. 3 Пример использования редактора InkScape

5.11 Глобальные ссылки

В стиле `jmla.sty` определены команды `\globallabel`, `\globalref`, `\globalpageref`, позволяющие сослаться из одной статьи на любое место в другой статье. Это полные аналоги стандартных команд `\label`, `\ref`, `\pageref`, но определяемые ими метки доступны во всём сборнике. Типичное применение этой возможности — указать в библиографии диапазон страниц другой статьи «в настоящем сборнике»:

```
C.\, \globalpageref{Kozlov:begin}--%
    \globalpageref{Kozlov:end}
```

Для каждой статьи в сборнике по умолчанию определены две метки `\globallabel{file:begin}` и `\globallabel{file:end}`, где `file` — имя `TeX`-файла статьи, без указания расширения.

5.12 Ссылки на сайты

Ссылки на сайты делаются командой `\url`. При вёрстке документа в формате PDF ссылки становятся активными, хотя не подчёркиваются и не выделяются цветом. Пример: `\url{www.jmla.org}`.

6 Математические обозначения

Следование приводимым ниже рекомендациям способствует большему единообразию в обозначениях и облегчает подготовку сборника.

Целочисленные интервалы обозначаются только как $1, \dots, n$. Варианты $\overline{1, n}$ или $1, \dots, i, \dots, n$ или $1, 2, \dots, n$ недопустимы. То же относится к векторам и спискам переменных вида x_1, \dots, x_n .

В качестве десятичного разделителя используется запятая: в формуле $\$3\{, \}14\$$, в тексте 3,14.

Числовые множества \mathbb{N} , \mathbb{Z} , \mathbb{R} , \mathbb{C} делаются командами `\NN`, `\ZZ`, `\RR`, `\CC`.

В стиле `jmla.sty` переопределены команды `\geq`, `\leq`, `\emptyset`, `\epsilon`, `\kappa`, `\phi` математических символов \geq , \leq , \emptyset , ε , κ , φ .

Математические операторы \lim , \inf , \sup , \min , \max переопределены так, что пределы всегда ставятся снизу, а не сбоку.

Определены математические операторы: `\argmin`, `\argmax`, `\diag`, `\sign`, `\tr`, `\const` команд-
ми `\argmin`, `\argmax`, `\diag`, `\sign`, `\Tr`, `\const`.

Команды `\myop` и `\mylim` производят новые операторы, не предусмотренные L^AT_EX'ом:

<code>\myop{Ker} f\$</code>	$\text{Ker } f$
<code>\$A_{\myop{Ker} f}\$</code>	$A_{\text{Ker } f}$
<code>\myop{Hom}_{\Phi}(A,B)\$</code>	$\text{Hom}_{\Phi}(A, B)$
<code>\mylim{Hom}_{\Phi}(A,B)\$</code>	$\text{Hom}_{\Phi}(A, B)$

Для выделения векторных и матричных величин прямым жирным шрифтом преду-
смотрена команда `\vec{формула}`.

6.1 Линейная алгебра

<code>\rank A\$</code>	$\text{rank } A$
<code>\Tr A\$</code>	$\text{tr } A$
<code>\diag (d_1,\dots,d_n)\$</code>	$\text{diag}(d_1, \dots, d_n)$
<code>A\T\$</code>	A^{T}
<code>\$u\T F\T F u\$</code>	$u^{\text{T}} F^{\text{T}} F u$
<code>\vec x\$</code>	\boldsymbol{x}
<code>\Omega \neq \vec{\Omega}\$</code>	$\Omega \neq \boldsymbol{\Omega}$
<code>\$e^{-\vec{x}\T\Sigma x}\$</code>	$e^{-\boldsymbol{x}^{\text{T}} \Sigma \boldsymbol{x}}$ (верно)
<code>\$e^{-x\T\Sigma x}\$</code>	$e^{-x^{\text{T}} \Sigma x}$ (неверно)

6.2 Теория вероятностей

<code>\Prob{x\colon x\in A}\$</code>	$P\{x: x \in A\}$
<code>\Expect \xi\$</code>	$E\xi$
<code>\Var \xi\$</code>	$D\xi$
<code>\Normal(\mu,\Sigma)\$</code>	$\mathcal{N}(\mu, \Sigma)$
<code>p(x\cond y)\$</code>	$p(x y)$

В условных вероятностях команда `\cond` даёт правильные пробелы вокруг вертикаль-
ной черты.

6.3 Теория вычислительной сложности

<code>\P\$</code>	P
<code>\NP\$</code>	NP
<code>\DTIME\$</code>	$DTIME$
<code>\MaxSNP\$</code>	Max-SNP
<code>\Apx\$</code>	A_{px}
<code>\PC\$</code>	PC
<code>\MinPC\$</code>	MINPC
<code>\threeSAT\$</code>	$3SAT$
<code>\GapSAT\$</code>	GAP-3SAT

Легко определять собственные такие команды для новых классов сложности и задач,
например, класс NP и задача MINPC были определены так:

```
\def\NP{\CCfont{NP}}
\def\MinPC{\CPfont{MinPC}}
```

Все эти команды могут употребляться как внутри формул, так и непосредственно в тексте.

Для оформления условных конструкций пользуйтесь стандартным окружением `cases`. Текст внутри формул выводится командой `\text`:

$$y(x, \alpha) = \begin{cases} -1, & \text{если } f(x, \alpha) < 0; \\ +1, & \text{если } f(x, \alpha) \geq 0. \end{cases} \quad (1)$$

```
\begin{equation}\label{eqCases}
  y(x,\alpha) = \begin{cases}
    -1, & \& \text{если } f(x,\alpha)<0; \& \& \\
    +1, & \& \text{если } f(x,\alpha)\geq 0. \\
  \end{cases}
\end{equation}
```

Чтобы размер скобок соответствовал размеру обрамляемой формулы, пользуйтесь командами `\left` и `\right`. Однако в простых случаях эти команды не нужны и только загромождают текст. Лучше записать `f(x_i)`, чем `f\left(x_i\right)` — результат в обоих случаях будет одинаков.

Для вставки матрицы в строку текста $\begin{pmatrix} a & b & c \\ 1 & 2 & 3 \end{pmatrix}$ используйте окружение `smallmatrix`. Все остальные способы дают некрасивый результат.

6.4 Окружения типа теорем

Следующие окружения выводят заключённый в них текст *наклонным шрифтом*: `Def` или `Definition` — Определение, `Theorem` — Теорема, `Lemma` — Лемма, `State` — Утверждение, `Corollary` — Следствие.

Следующие окружения выводят заключённый в них текст обычным шрифтом: `Axiom` — Аксиома, `Problem` — Задача, `Example` — Пример, `Remark` — Замечание, `Hypothesis` — Гипотеза.

7 Рекомендации по оформлению

Придерживаясь следующих правил, авторы существенно облегчают подготовку сборника.

7.1 Некоторые правила типографики

Скобки всех видов набираются вплотную к тексту, который они окружают. Знаки препинания набираются слитно с предшествующим текстом и отдельно от последующего.

Кавычки делаются в русском тексте так: `<<текст>>`, в английском так: `‘‘text’’`. Использовать символ `"` нельзя!

Многоточия в тексте и формулах делаются командой `\dots`.

Тире отделяется от предшествующего текста неразрывным пробелом: `Знание~---сила`.

В длинных словах с дефисом, таких, как «счётно-аддитивно», дефис делается командой `"=`, иначе слово не будет переноситься: `счётно"=аддитивно`. Команда `"~` запрещает перенос по дефису: `F-преобразование`, `F~пре\-образование`.

Неразрывный пробел `~` ставится между коротким предлогом и последующим словом, а также между очень короткой формулой и связанным с ней по смыслу словом: `число~N в~k~раз больше, чем~n`.

Между идущими подряд формулами иногда нужен дополнительный пробел:

<code>\$a=1\$, \$b=2\$</code>	$a = 1, b = 2$	— плохо
<code>\$a=1\$,\: \$b=2\$</code>	$a = 1, b = 2$	— хорошо
<code>\$a=1\$,\quad \$b=2\$</code>	$a = 1, b = 2$	— хорошо

Иногда в формуле надо убрать пробелы вокруг знака операции. Например, если знак \times используется не как произведение, а для указания размеров матрицы или растрового изображения, то его лучше не окружать пробелами:

<code>\$640\times 480\$</code>	640×480	— плохо
<code>\$640{\times}480\$</code>	640×480	— хорошо

Дополнительный пробел `\quad` рекомендуется вставлять между длинными выражениями, идущими через запятую в выключной формуле.

Короткий пробел `\,`, ставится после знака номера: `\No\,6`; в инициалах: `И.\,В.\,Анов`; в сокращениях: `т.\,к.`; `т.\,е.`; `и~т.\,д.`

Не следует использовать жирный шрифт для выделения *важных слов* или *терминов*. Это делается командой `\emph{текст}`.

7.2 Правила форматирования

Форматирование исходного кода облегчает его чтение и работу над корректурой:

- начинайте каждое предложение с новой строки;
- набирайте отдельной строкой команды `\begin`, `\end`, `$$`, `\[`, `\]`, `\section`, `\subsection`, `\paragraph`, `\item`, `\bibitem`, `\par`, `\label`;
- внутритекстовые формулы, за исключением совсем коротких, набирайте отдельной строкой;
- длинные описания формул разбивайте на строки; используйте табуляции для выделения вложенных скобок и логически обособленных частей формул, как показано в Примере 1.

Пример 1. Форматирование сложной формулы:

$$R'_N(F) = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N \left(P(+1 | x_i) C(+1, F(x_i)) + P(-1 | x_i) C(-1, F(x_i)) \right).$$

```

\begin{align*}
R'_N(F)
&= \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N
\Bigl(
&\quad P(+1\cond x_i) C\bigl(+1,F(x_i)\bigr)
+{} \quad \quad {} +{}
&\quad P(-1\cond x_i) C\bigl(-1,F(x_i)\bigr)
\Bigr).
\end{align*}

```

7.3 Правила оформления *References*

- вместо переводного издания книги (монографии) необходимо представлять описание ее оригинальной версии; переводная версия может быть также описана как дополнительные сведения в скобках;

- 360 – перевод заглавия статьи или источника берется в квадратные скобки;
- 361 – если известно переводное название статьи в том виде, как оно указано в журнале, то
- 362 транслитерация заглавия не требуется, но в скобках после описания указывается язык
- 363 публикации (In Russian);
- 364 – если нужно сократить описание, то лучше приводить переводное описание с указанием
- 365 в скобках (In Russian);
- 366 – для неопубликованных документов можно делать самое короткое название с указанием
- 367 в скобках (unpubl.);
- 368 – для сокращения названий источников желательно использовать аббревиатуры жур-
- 369 налов в соответствии с рекомендациями Web of Science (см., например, http://images.webofknowledge.com/WOK46/help/WOS/A_abrvjt.html);
- 370
- 371 – все основные выходные издательские сведения должны быть представлены на англий-
- 372 ском языке; в описаниях журналов это обозначение тома, номера, страниц; в описаниях
- 373 книг – место издания и обозначение издательства, за исключением собственного непе-
- 374 реводного имени издательства, которое транслитерируется.

375 7.4 Формирование списка литературы с помощью BibTeX

376 Если список литературы к русскоязычной части оформлен в файле
 377 Author2016Keyword_rus.bib, то для формирования списка литературы в автоматизиро-
 378 ванном режиме необходимо

- 379 1) добавить \bibliographystyle{jmla-rus} перед \begin{document}
- 380 2) в конце текста статьи перед \end{document} необходимо добавить

381 \bibliography{Author2016Keyword_rus}

- 382 3) скомпилировать статью следующей последовательностью команд:

383 latex Author2016Keyword
 384 bibtex Author2016Keyword

385 После успешной компиляции в файле Author2016Keyword.bbl содержится список лите-
 386 ратуры к русскоязычной части. Если списка литературы к англоязычной части нет, то да-
 387 лее необходимо скопировать содержимое этого файла в текст статьи и скомпилировать. Ес-
 388 ли же список литературы *References* находится в Author2016Keyword_eng.bib, то необхо-
 389 димо Author2016Keyword.bbl переименовать на Author2016Keyword_rus.bbl и повторить
 390 действия 1)–3), заменив Author2016Keyword_rus и jmla-rus на Author2016Keyword_eng
 391 и jmla-eng. Затем вставить содержимое обоих файлов Author2016Keyword_rus.bbl и
 392 Author2016Keyword.bbl в исходный текст статьи и скомпилировать.

393 Литература

- 394 [1] Воронцов К. В. \LaTeX 2_ε в примерах. 2006. URL: <http://www.ccas.ru/voron/download/voron05latex.pdf>.
- 395
- 396 [2] Гуссенс М., Миттельбах Ф., Самарин А. Путеводитель по пакету \LaTeX и его расширению
- 397 \LaTeX 2_ε / Пер. с англ. — М.: Мир, 1999. 606 с. (Goossens M., Mittelbach F., Samarin A. The
- 398 \LaTeX companion. — 2nd ed. — Reading, MA, USA: Addison-Wesley, 1994. 528 p.)
- 399 [3] Котельников И. А., Чеботаев П. З. \LaTeX 2_ε по-русски. — Новосибирск: Сибирский хроно-
- 400 граф, 2004. 489 с.
- 401 [4] Львовский С. М. Набор и верстка в пакете \LaTeX . — 3-е изд. — М.: МЦНМО, 2003. 448 с.

- [5] Загуренко А. Г., Коротовских В. А., Колесников А. А., Тимонов А. В., Кардымов Д. В. Техничко-экономическая оптимизация дизайна гидроразрыва пласта // Нефтяное хозяйство, 2008. Т. 11. № 1. С. 54–57. doi: <http://dx.doi.org/10.3114/S187007708007>.
- [6] Encyclopedia of optimization / Eds. C. A. Floudas, P. M. Pardalos. — 2nd ed. — Springer, 2009. 4646 p.
- [7] Усманов Т. С., Гусманов А. А., Муллагаллин И. З., Мухаметшина Р. Ю., Червякова А. Н., Свешиников А. В. Особенности проектирования разработки месторождений с применением гидроразрыва пласта // Труды 6-го Междунар. симп. «Новые ресурсосберегающие технологии недропользования и повышения нефтегазоотдачи». — М.: Издательство, 2007. С. 267–272.
- [8] Author N. Paper title // 10th Conference (International) on Any Science Proceedings. — Place of publication: Publisher, 2009. P. 111–122.
- [9] Lambert P. The title of the work. Place of publication: The institution that published, 1993. Report 2.
- [10] XYpic. URL: <http://akagi.ms.u-tokyo.ac.jp/input9.pdf>.
- [11] Rose K. H. XY-pic user's guide. 1999. URL: <http://www.pvv.ntnu.no/~berland/latex/docs/xyguide.pdf>.
- [12] Blaga P. A. Commutative Diagrams with XY-pic II. Frames and Matrices // PracTEX J., 2007. Vol. 4. URL: <https://tug.org/pracjourn/2007-1/blaga/blaga.pdf>.
- [13] Tantau T. The TikZ and PGF Packages Manual for version 3.0.0. 2003. URL: <http://mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf>.

Поступила в редакцию 12.05.2016

Style guide for authors

JMLDA editorial board

info@jmlda.org

Dorodnicyn Computing Centre of the Russian Academy of Sciences, 40 Vavilova st., Moscow, Russia

This document explains how to prepare papers using $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ typesetting system and `jmla.sty` package.

DOI: 10.21469/22233792

References

- [1] Vorontsov, K. V. 2006. $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ v primerakh [$\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ in examples]. (In Russian) Available at: <http://www.ccas.ru/voron/download/voron05latex.pdf> (accessed December 16, 2005).
- [2] Goossens, M., F. Mittelbach, and A. Samarin. 1994. *The \LaTeX companion*. 2nd ed. Reading, MA: Addison-Wesley. 528 p.
- [3] Kotel'nikov, I. A., and P. Z. Chebotaev. 2004. $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ po-russki [$\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ in Russian]. Novosibirsk: Sibirskiy Khronograf. 489 p. (In Russian)
- [4] Lvovsky, S. M. 2003. *Nabor i verstka v pakete \LaTeX* [Creating and publishing documents using \LaTeX]. 3rd ed. Moscow: MCCME. 448 p. (In Russian)
- [5] Zagurenko, A. G., V. A. Korotovskikh, A. A. Kolesnikov, A. V. Timonov, and D. V. Kardymon. 2008. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizayna gidrorazryva plasta [Technical and economic optimization of the design of hydraulic fracturing]. *Neftyanoe Khozyaystvo* [Oil Industry] 11(1):54–57. doi: <http://dx.doi.org/10.3114/S187007708007>. (In Russian)

- [6] Floudas, C. A., and P. M. Pardalos, eds. 2009. *Encyclopedia of optimization*. 2nd ed. Springer. 4646 p.
- [7] Usmanov, T. S., A. A. Gusmanov, I. Z. Mullagalin, R. Yu. Mukhametshina, A. N. Chervyakova, and A. V. Sveshnikov. 2007. Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primeneniem gidrorazryva plasta [Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing]. *6th Symposium (International) "New Energy Saving Subsoil Technologies and the Increasing of the Oil and Gas Impact" Proceedings*. Moscow: Publisher. 267–272. (In Russian)
- [8] Author, N. 2009. Paper title. *10th Conference (International) on Any Science Proceedings*. Place of publication: Publisher. 111–122.
- [9] Lambert, P. 1993. *The title of the work*. Place of publication: The institution that published. Report 2.
- [10] XYpic. Available at: <http://akagi.ms.u-tokyo.ac.jp/input9.pdf> (accessed April 09, 2015).
- [11] Rose, K. H. 1999. XY-pic user's guide. Available at: <http://www.pvv.ntnu.no/~berland/latex/docs/xyguide.pdf> (accessed February 16, 1999).
- [12] Blaga, P. A. 2007. Commutative Diagrams with XY-pic II. Frames and Matrices. *PracTEX J.* 4. Available at: <https://tug.org/pracjourn/2007-1/blaga/blaga.pdf> (accessed February 20, 2007).
- [13] Tantau, T. 2003. The TikZ and PGF Packages Manual for version 3.0.0. Available at: <http://mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf> (accessed December 20, 2013).

Received May 12, 2016